

# **ТИПОВАЯ ФОРМА СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН НА СВЕЖИЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ 2010**

Настоящий текст Типовой формы был пересмотрен и одобрен на шестьдесят шестой сессии Рабочей группы.



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
Нью-Йорк и Женева, 2010

## ТИПОВАЯ ФОРМА СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН,

касающихся сбыта и контроля товарного качества свежих фруктов и овощей

*В тексте используются следующие условные обозначения:*

*{текст}*: Для текста, который объясняет использование типовой формы стандарта. Этот текст не фигурирует в стандартах.

*<текст>*: Для факультативных формулировок или текста, для которого имеются несколько вариантов в зависимости от продуктов.

## СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV - {код продукта},

касающийся сбыта и контроля товарного качества {наименование продукта}

### I. Определение продукта

Положения настоящего стандарта распространяются на {наименование продукта} разновидностей (культурных сортов), полученных от {за латинским ботаническим названием, выделенным курсивом, в случае необходимости, следует указание автора}, поставляемые потребителям в свежем виде; {наименование продукта}, предназначенные для промышленной переработки, исключаются.

{Согласно Международному кодексу ботанической номенклатуры после названия таксона, чей ранг ниже ранга вида, (например, разновидность, подвид, форма), следует указывать только имя автора самого низкого ранга. Например: *Apium graveolens* L., но *Apium graveolens* var. *dulce* (Mill.) Pers. (без буквы L. после *Apium graveolens*).

{В данный подзаголовок могут быть включены дополнительные положения, касающиеся определения продукта.}

### II. Положения, касающиеся качества

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества {наименование продукта} на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

Однако, в случае его применения на стадиях после отправки на экспорт, у продуктов может проявляться по сравнению с требованиями стандарта:

- незначительная утрата свежести и упругости
- <для продуктов, отнесенных к категориям, помимо высшего сорта,> незначительное ухудшение состояния, вызванное их развитием и тенденцией к порче.

Собственник/продавец продуктов не может выставлять такие продукты или предлагать их на продажу, или доставлять, или сбывать их любым иным образом, кроме как в соответствии с настоящим стандартом. Собственник/продавец несет ответственность за соблюдение такого соответствия.

## А. Минимальные требования

{Наименование продукта} всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными {в зависимости от характера продукта допускается отклонение от этого положения}
- доброкачественными; продукт, подвергшийся гниению или другому виду порчи, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистыми, практически без каких-либо заметных посторонних веществ {что касается следов земли, то допускается отклонение от этого положения в зависимости от характера продукта}
- практически без насекомых-вредителей
- <без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями>  
<практически без повреждений, вызванных насекомыми-вредителями>
- <без чрезмерной поверхностной влажности>
- <без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса>.

{Могут быть разработаны дополнительные положения для конкретных стандартов в зависимости от характера продукта.}

<Продукт должен иметь достаточную степень развития и выглядеть достаточно зрелым в зависимости от характера продукта.>

Степень развития и состояние {наименование продукта} должны быть такими, чтобы продукт мог:

- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку
- доставляться в место назначения в удовлетворительном состоянии.

## В. Требования к зрелости

{Подлежат разработке в зависимости от продукта}

## С. Классификация

{Наименование продукта} разделяются на два или три сорта (категории качества), определяемые ниже<sup>1</sup>:

### і) Высший сорт

{Наименование продукта} этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности и/или товарного типа.

---

<sup>1</sup> Для тех стандартов, в которых не представляется необходимым устанавливать классификацию, применяются лишь минимальные требования.

Они должны быть:

.....  
.....  
.....

{Положения в зависимости от характера продукта}.

Они не должны иметь дефектов, за исключением весьма незначительных поверхностных дефектов, при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке.

**ii) Первый сорт**

{Наименование продукта} этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь характерные признаки своей разновидности и/или товарного типа.

Они должны быть:

.....  
.....  
.....

{Положения в зависимости от характера продукта}.

Однако могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы
- незначительные дефекты окраски
- незначительные дефекты кожиры

.....  
.....  
.....

{Добавить дополнительные дефекты, допускаемые в зависимости от характера продукта}.

**iii) Второй сорт**

К этому сорту относятся {наименование продукта}, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают минимальным требованиям, перечисленным выше.

Они должны быть:

.....  
.....  
.....

{Положения в зависимости от характера продукта}.

Могут допускаться следующие дефекты при условии, что {наименование продукта} сохраняют присущие им характерные признаки качества, сохраняемость и товарный вид:

- дефекты формы

- дефекты окраски
- дефекты кожуры

.....  
 .....  
 .....  
 {Добавить дополнительные дефекты, допускаемые в зависимости от характера продукта}.

### III. Положения, касающиеся калибровки

Калибровка производится по {диаметру, длине, весу, окружности, в зависимости от характера продукта}.

Минимальный размер должен составлять...

<С целью обеспечения однородности по размеру, разница в размере между продуктами в одной и той же упаковке<sup>2</sup> не должна превышать...>

<Требование в отношении калибровки для {наименование продукта, разновидности, товарной категории или сорта в зависимости от характера продукта} не установлено.>

{Добавить положения о минимальных и максимальных размерах и шкалах размеров в зависимости от характера продукта, разновидности, товарной категории и, по возможности, отдельных сортов}.

### IV. Положения, касающиеся допусков

На всех этапах реализации в каждой партии допускается наличие продукции, не отвечающей установленным для указанного сорта требованиям в отношении качества и размеров.

---

<sup>2</sup> {Определения: Термин "упаковки" охватывает потребительские упаковки и предупаковки.

Упаковками являются отдельно упакованные части партии, включая содержимое. Упаковки формируются для облегчения перемещения и транспортировки определенного количества потребительских упаковок или неупакованных или уложенных продуктов, с тем чтобы предотвратить повреждения от физического перемещения и транспортировки. Упаковка может представлять собой потребительскую упаковку. Дорожные, железнодорожные, морские и авиационные контейнеры не рассматриваются в качестве транспортных упаковок.

Потребительскими упаковками являются отдельно упакованные части партии, включая содержимое. Потребительские упаковки формируются таким образом, чтобы служить фасовочной единицей для продажи конечному пользователю или потребителю в точке продажи.}

## **A. Допуски по качеству**

### **i) Высший сорт**

В общей сложности допускается наличие 5% по количеству или весу *{наименование продукта}*, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска не более 0,5% общего количества может составлять продукция, отвечающая требованиям качества второго сорта.

{Добавить возможные допуски в отношении отдельных дефектов в зависимости от характера продукта}.

### **ii) Первый сорт**

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу *{наименование продукта}*, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска не более 1% общего количества может составлять продукция, которая не удовлетворяет ни требованиям качества второго сорта, ни минимальным требованиям, или продукция, подверженная деградации.

{Добавить возможные допуски в отношении отдельных дефектов в зависимости от характера продукта}.

### **iii) Второй сорт**

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу *{наименование продукта}*, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям. В пределах этого допуска не более 2% общего количества может составлять продукция, подверженная деградации.

{Добавить возможные допуски в отношении отдельных дефектов в соответствии с характером продукта}.

## **B. Допуски по размерам**

Для всех категорий качества {однако для отдельных стандартов могут предусматриваться другие положения в зависимости от отдельных сортов продукции}: в общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу *{наименование продукции}*, не отвечающих требованиям калибровки.

{Возможны положения о допустимых пределах отклонений для калиброванной или некалиброванной продукции}.

## **V. Положения, касающиеся товарного вида**

### **A. Однородность**

Содержимое каждой упаковки<sup>2</sup> <(или партии продукции, поставляемой навалом в транспортном средстве)> должно быть однородным; каждая упаковка должна

содержать только {наименование продукта} одного и того же происхождения, сорта и размера <(в случае калибровки)>.

{В отдельных стандартах дополнительно может предусматриваться требование однородности в отношении разновидности и/или товарного типа в зависимости от характера продукта}.

{Возможны другие положения в зависимости от характера продукции}.

.....  
 .....  
 .....

<Однако смесь {наименование продукта} явно различных <видов> <разновидностей> <товарных типов> <цветов> может упаковываться в <упаковки> <потребительские упаковки > при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждого <вида> <разновидности> <товарного типа> <цвета> - по происхождению.>

{При наличии особых требований, в том числе в отношении предельного веса-нетто потребительских упаковок, они могут дополнительно указываться в контексте индивидуальных стандартов.}

Видимая часть содержимого упаковки<sup>2</sup> <(или партии продукции, поставляемой навалом в транспортном средстве)> должна соответствовать содержимому всей упаковки.

## **В. Упаковка**

{Наименование продукта} должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась надлежащая сохранность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки<sup>2</sup>, должны быть чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Наклейки, прикрепляемые на продукт в индивидуальном порядке, должны быть такими, чтобы в результате их снятия не оставалось видимых следов клея и не образовывалось дефектов кожуры.

В упаковках<sup>2</sup> <(или партиях, если продукция поставляется навалом в транспортном средстве)> не должно содержаться никаких посторонних веществ.

## **VI. Положения, касающиеся маркировки**

На каждой упаковке<sup>3</sup> четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи:

<В отношении {наименование продукта}, перевозимых навалом (при непосредственной загрузке в транспортное средство), эти данные должны быть

<sup>3</sup> Эти положения о маркировке не применимы к потребительским упаковкам, содержащимся в упаковках

указаны в товаросопроводительном документе, помещенном на видном месте внутри транспортного средства>.

## **A. Оознавательные обозначения**

Упаковщик и/или отправитель:

Наименование и физический адрес (например, улица/город/район/почтовый код и страна, если она отличается от страны происхождения) или кодовое обозначение, официально признанное компетентной национальной инстанцией<sup>4</sup>.

## **B. Характер продукта**

- Наименование продукта, если содержимого продукта не видно снаружи.
- <наименование разновидности>
- <наименование разновидности (факультативно)>
- <наименование разновидности. В случае смеси {наименование продукта} явно различных разновидностей <видов>, названия различных разновидностей <видов>.>
- <"Смесь {наименование продукта}" или эквивалентное обозначение в случае смеси явно различных по товарному типу и/или цвету {наименование продукта}. Если продукт не виден снаружи, должны указываться товарные типы и/или цвета и количество каждого из них в упаковке.>

{Добавить наименование товарного типа в зависимости от характера продукта}.

## **C. Происхождение продукта**

- Страна происхождения<sup>5</sup> и, факультативно, район производства или его национальное, региональное или местное название.
- <В случае смеси явно различных разновидностей <видов> {наименование продукта} различного происхождения, название каждой страны происхождения указывается после названия соответствующей разновидности <вида>.>
- <В случае смеси явно различных по товарному типу и/или цвету {наименование продукта} различного происхождения, название каждой страны происхождения указывается после названий товарного типа и/или цвета.>

---

<sup>4</sup> Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения), а перед кодовым обозначением должен стоять (буквенный) код страны/района (ИСО 3166), относящийся к сертифицирующей стране, если она отличается от страны происхождения.

<sup>5</sup> Должно указываться полное или обычно используемое название.



**D. Товарные характеристики**

- Сорт
- Размер <(при калибровке)>

{Добавить другие возможные данные в зависимости от характера продукта}

**E. Официальная пометка о контроле (факультативно)**

{В зависимости от характера продукта в приложение может быть включен перечень разновидностей.}

## Приложение 1

### <Неполный><Полный>Перечень разновидностей {наименование продукта}

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут продаваться под названиями, в отношении которых подана заявка на защиту или обеспечена защита товарного знака в одной или нескольких странах. Названия, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, включаются в первую колонку. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни один из этих двух списков не предполагает включение товарных знаков. Ссылки на известные товарные знаки включаются в третью колонку только в целях информации. Наличие каких-либо товарных знаков в третьей колонке не служит лицензией или разрешением на использование этого товарного знака - такая лицензия должна представляться непосредственно владельцем товарного знака. Кроме того, отсутствие товарного знака в третьей колонке не означает, что данная разновидность не имеет какого-либо зарегистрированного/находящегося в процессе регистрации товарного знака.

<i>Разновидности</i>	<i>Синонимы</i>	<i>Товарные знаки</i>	<i>Прочая информация в зависимости от продукта}</i>

<sup>6</sup> Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие запатентованные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся производства или торговли любой такой разновидностью.

Организация Объединенных Наций попыталась обеспечить, чтобы в колонках 1 и 2 таблицы не приводились товарные знаки. Однако любой владелец товарного знака должен уведомлять Организацию Объединенных Наций о включении названия товарного знака в эту таблицу и представлять Организации Объединенных Наций (см. адрес ниже) соответствующее видовое или родовое название разновидности, а также надлежащие доказательства юридической действительности любых применимых патентов или товарных знаков, касающихся такой разновидности. При условии, что от владельца торгового знака не потребуются какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества на сессии, проводимой после получения информации, внесет в этот перечень соответствующие изменения. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или их лицензий.

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-mail: agristandards@unece.org

{Если в перечне разновидностей фигурирует лишь несколько товарных знаков, то такой перечень можно представлять в приложении в следующем виде (включение ссылок на товарные знаки в сноске)}

## Приложение 2

### <Неполный><Полный>Перечень разновидностей {наименование продукта}

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут продаваться под названиями, в отношении которых подана заявка на защиту или обеспечена защита товарного знака в одной или нескольких странах. Названия, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, включаются в первую колонку. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни один из этих двух списков не предполагает включение товарных знаков. Ссылки на названия известных товарных знаков включаются в сноски только в целях информации. Отсутствие товарного знака в сносках не означает, что данная разновидность не имеет какого-либо зарегистрированного/находящегося в процессе регистрации товарного знака<sup>7</sup>.

<i>Разновидность</i>	<i>Синонимы</i>	<i>{Прочая информация в зависимости от продукта}</i>
"xyz" <sup>8</sup>		

<sup>7</sup> Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие запатентованные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся производства или торговли любой такой разновидностью.

Организация Объединенных Наций попыталась обеспечить чтобы в колонках 1 и 2 таблицы не приводились товарные знаки. Однако любой владелец товарного знака должен уведомлять Организацию Объединенных Наций о включении названия товарного знака в эту таблицу и представлять Организации Объединенных Наций (см. адрес ниже) соответствующее видовое или родовое название разновидности, а также надлежащие доказательства юридической действительности любых применимых патентов или товарных знаков, касающихся такой разновидности. При условии, что от владельца торгового знака не потребуются какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества на сессии, проводимой после получения информации, внесет в этот перечень соответствующие изменения. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или их лицензий.

<sup>8</sup> Запатентованный товарный знак {включает здесь торговое название, за которым следует соответствующий надстрочный знак <sup>TM</sup> или ®} может использоваться только для сбыта фруктов этой разновидности при выраженном разрешении владельца товарного знака.

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-mail: agristandards@unece.org

Принята в 1985 году

Последний раз пересмотрена в 2010 году

---